



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九七年一月二十一日（星期二）

目 錄	頁
港督府發言人回應印度團體新聞稿	1
海關回應有關解放軍需否接受海關一般查驗的查詢	1
香港財政預算及規劃將一切如常	2
內幕交易審裁處任命	4
綜援老人獲發津貼安裝電話及召援系統	4
廣管局邀公眾旁聽委員會會議	5
工業署資訊網絡現已啓用	6
漁農處職員建議獲嘉獎	7
鄧何基金撥款一百三十萬元派贈利是予單親家庭及長者	8
深水埗區議會舉辦新移民學童研討會	9
敬師禮品製作比賽發揚敬師精神	9
萬宜南營越南非法入境者今日調遷	10
有秩序遣返計劃行動監察報告呈交布政司	11
環境保護署公布檢控數字	11
《香港統計月刊》一九九七年一月號現已發售	12
香港金融管理局外匯基金票據投標結果	13
香港金融管理局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況	17

港督府發言人回應印度團體新聞稿

印度團體 Indian Resources Group 今日(星期二)發出新聞稿,指稱港督府曾表明不希望新聞界採訪港督明日出席的印度會(Indian Association)午餐會,港督府發言人指出港督府從未作出如此要求。

發言人說:「事實上,港督府向印度會表明歡迎安排新聞界到場採訪,但主辦者希望午餐會為私人聚會不公開讓新聞界出席。」

「我們尊重主辦機構的決定。港督的演詞將於午餐會後發放予新聞界。」

完

海關回應有關解放軍需否接受海關一般查驗的查詢

海關總監李樹輝今日(星期二)回應有關新聞界查詢解放軍出入香港時需否接受海關一般查驗時表示,現行法例已很清晰列明任人士出入香港皆需接受海關人員檢查;惟根據現行法例獲得豁免者則除外,例如有外交豁免權的人士。

李樹輝說:「根據現行法例,是項豁免權不適用於解放軍。」

他又說,於主權移交後,有關安排則有待屆時法例的規定。

完

香港財政預算及規劃將一切如常

庫務司鄭其志今日（星期二）表示，過去行之有效的審慎理財原則，既指引了來年預算案的製訂，亦將繼續指引製訂過渡後的預算案。

他向訪港法國銀行公會的代表團致辭時表示，就香港的預算及財政規劃來說，他有信心將來會一切如常。

他指出原因十分簡單。他說：「我們的財政政策經記載在未來香港特別行政區的小憲法——即《基本法》內。」

「《基本法》第一百零七條說明——香港特別行政區的財政預算以量入為出為原則，力求收支平衡，避免赤字，並與本地生產總值的增長率相稱。」

「這條文指示我們繼續奉行精簡政府及量入為出。」

鄭其志說，《基本法》內還有其他條文。

他繼續說：「《基本法》第一百零八條說明——香港特別行政區實行獨立的稅收制度。香港特別行政區參照原在香港實行的低稅政策，自行立法規定稅種、稅率、稅收寬免和其他稅務事項。」

「這項條文不單只要求我們維持低稅率（簡單及明確）制度，並且明確表示中國中央政府讓香港享有稅收政策的自主權。」

談到香港財政政策的哲學時，鄭其志說，就政府的角色而言，「我們深信以下諺語：精簡就是美。」

他說：「我們堅定地相信私營機構創造的財富為其他一切的所依。我們不願見到公營機構不成比例地增長，並與私營機構爭取資源。而因此而帶來的後果，如高稅率、削弱競爭能力及扭曲的投資決定等，更是我們不能接受的。」

「而奉行這套哲學的結果是，作為經濟的一部分，以本地生產總值計算，我們將公營機構保持在本地生產總值百分之二十以下。」

鄭其志說，「精簡政府」哲學的必然後果是「量入為出」。

他說：「我們的支出不會超過收入（經濟上或財政上）。過去十年，只有一年出現財政赤字，那是在一九九五／九六年因新機場及有關基建工程的投資而帶來赤字，但這項投資長遠來說，將帶來龐大的收益。」

「不過，雖然一九九五／九六年度出現赤字，過去十年，我們的財政儲備增加超過一千二百億元，而我們是世界上少數沒有外債的政府之一。」

鄭其志又解釋政府如何運用這些財政哲學。

他說：「支出方面，政府嚴格控制其開支。我們確保政府開支增長，在一段期間內不超越經濟趨勢增長率。我們要強調，開支增長並不是以一年計，而是從多年來看。」

「為確保開支增長於中期預測控制內，我們採用五年規劃範圍。每年在考慮財政狀況及來年的預算案時，我們會顧及到今年及未來四年的開支承諾及經濟展望。」

在收入方面，鄭其志說，香港奉行低稅率、簡單而又明確的稅制。

他說：「低稅率制度確保資源盡可能留在私營機構內。簡單稅制也可減少避稅範圍，以確保有效率地徵收稅項，而明確的稅制則讓投資者在中長期投資有所需的保障。」

鄭其志指出，成功地運用這兩項原則使香港可提供足夠收入應付支出需求，並建立一筆可觀水平的儲備。

他說：「我們運用這些原則為香港創造資源，以支援現代化的基礎建設、更佳房屋、更好的健康護理設施、更佳的學校及社會福利。」

完

內幕交易審裁處任命

政府發言人今日（星期二）宣布，財政司曾蔭權已委任馬紹援及Mr. Ian G. McEva t t出任內幕交易審裁處其中一組的非公職委員，聆訊有關其士（商業系統）國際有限公司涉及內幕交易的案件。

自一九九一年九月《證券（內幕交易）條例》生效以來，其士（商業系統）有限公司一案是財政司轉介審裁處的第六宗涉及內幕交易的案件。

發言人指出，馬紹援是專業會計師，並且是一間會計師行的行政總裁，而Mr. McEva t t則是一間資產管理公司的行政總裁。

他說，內幕交易審裁處將於星期四（一月二十三日）就其士（商業系統）有限公司案件進行初步聆訊，審裁處其中一組主席貝偉和大法官將主持聆訊。

審裁處在初步聆訊時會公布其職責範圍、聆訊的程序、責任和權力，並接受申述申請和訂出主要聆訊的日期。

初步聆訊將於下午二時三十分在金鐘力寶中心百富勤大廈七零二室進行。

完

綜援老人獲發津貼安裝電話及召援系統

社會福利署已向約一千一百名單身老人發放特別津貼，協助他們安裝緊急召援系統，使他們遭遇危急時能即時向外求助。

社署發言人說，申請這項津貼的個案穩步增加，升勢持續。

他說，根據去年初寒流襲港的經驗，獨居老人往往不察覺在危急時須與外界聯絡的重要性。

社署於去年八月展開一項為期四個月的調查，派員探訪所有領取綜合社會保障援助而尚未申請電話津貼的單身老人，協助他們安裝電話。

調查顯示，截至去年十二月底，在五萬六千名領取綜援的獨居老人中，約五萬三千名（即百分之九十五）在緊急時均有電話使用。

發言人說：「在這五萬三千名老人中，約二萬三千名（即百分之四十一）獲發電話津貼。」

「另有三萬名老人可使用業主或其他住客的電話。」

其餘三千名受助人拒絕安裝電話，他們大都表示不欲受電話煩擾，部分則因準備離港或搬遷而不提出申請。

發言人又說：「在進行調查期間，社署人員亦向受助老人介紹長者社區網絡，並向有特別需要的受助人推介緊急召援系統。」

完

廣管局邀公眾旁聽委員會會議

廣播事務管理局（廣管局）由星期六（一月二十五日）起歡迎公眾旁聽轄下業務守則委員會的會議。

委員會的職能是檢討廣播服務在節目、廣告和技術標準方面的業務守則，並就修訂有關守則向廣管局提出建議。

星期六的會議由委員會主席杜國鑒主持，屆時會討論預計於《電視（修訂）條例草案》實施時發牌的自選影像服務節目，以及廣告標準的草擬守則。

會議將於上午九時三十分在灣仔告士打道五號稅務大樓三十九字樓影視及娛樂事務管理處會議室舉行。由於座位有限，有興趣旁聽的市民請致電二五九四 五七零七留座。

完

工業署資訊網絡現已啓用

工業署已於國際電腦網絡設立一個資訊中心，向市民和工業家提供有關工業署的工作和為製造商提供的支援服務的資訊。

全球超過三千八百萬個國際電腦網絡用戶並可透過工業署的投資促進網頁，獲取該署為促進香港外來直接投資而提供的服務的資料。

網頁載有直接為市民提供的各項服務資料，包括實驗室認可、標準及校正、產品標準資料，以及支援製造商的環保服務等。

網絡亦載有政府提供的工業支援撥款計劃詳情，該計劃旨在支援有助香港製造業和服務業發展的研究項目。

撥款資助的計劃包括應用研究發展計劃、工業支援資助計劃、合作應用研究發展計劃及服務支援資助計劃。

網頁除了載有工業署各單位的聯絡和查詢電話外，亦簡略介紹一些工業支援機構，如香港生產力促進局和香港貿易發展局等。

工業署電腦網頁設有接駁服務，盡量方便網絡用戶接駁工業支援機構的網頁。

工業署網頁的網址為 <http://www.info.gov.hk/id>。

該署的投資促進網頁亦發放該署投資促進計劃方面的資訊。

投資促進計劃由七個附設於香港政府駐海外各經濟貿易辦事處的工業促進組和工業署轄下的工業投資服務組負責。這七個海外經貿辦事處分別駐於東京、紐約、三藩市、倫敦、布魯塞爾、多倫多和悉尼。

工業署發言人今日（星期二）說：「投資促進計劃旨在鼓勵科技或知識轉移，從而提高本地製造業和服務業的品質和生產力。」

「香港現已發展成為全球主要服務業中心之一，同時亦是製造業控制中心。」

「工業署的服務對象來自本地和海外，選擇使用國際電腦網絡傳遞信息，是最適合不過的。」

國際電腦網絡用戶可藉電腦系統獲知工業促進組和工業投資服務組的地點和提供的服務，以及取得工業署介紹香港製造業和服務業科技水平的季刊。」

投資促進網頁的網址為

<http://www.info.gov.hk/investment>。

完

漁農處職員建議獲嘉獎

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期二）表揚該處十三名參與部門公務員建議書計劃的員工。

李熙瑜在漁農處一年一度的綜合頒獎典禮上表示，獲嘉獎的建議無論在創意或實用價值上均值得讚賞。

本年度參加計劃的獲獎職員均隸屬郊野公園管理站，他們共提交六份建議書。

其中清水灣郊野公園管理站的林德財以具創意的改善收集及清理燒烤爐灰燼方法脫穎而出，獲最高額的一萬元獎金。

駐北潭涌郊野公園的黃城龍及鄭順明建議將垃圾槽鋁牌改為混凝土牌，獲頒獎金三千元。

大棠管理站的六人小組則憑着用混凝土製造仿樹組合式燒烤爐的方法而贏取三千元獎金。

此外，另有四名負責郊野公園管理工作的職員因提出在工作上可改善效率與符經濟效益的建議，分別獲得獎金及嘉許狀。

李熙瑜在該典禮上同時頒授嘉許狀予一級漁業主任陳洪濤，表揚他在推廣粒料魚糧方面所付出的努力。

此外，他亦頒發長期優良服務獎狀予二十九名已在漁農處服務二十或三十年的職員；而五十八名服務年期由十四至四十二年不等的退休人員則獲贈退休紀念品。

李熙瑜表示，這些職員多年來盡忠職守，勤奮工作、協助該處有效地執行各項與漁農業、自然護理和管理郊野公園有關的職務，作出寶貴的貢獻，值得表揚。

完

鄧何基金撥款一百三十萬元派贈利是予單親家庭及長者

約四十名在沙田何氏宗親總會頤養老人宿舍居住的長者，今日（星期二）獲贈新年利是，預祝農曆新年的來臨。

社會福利署署長梁建邦、何添博士及鄧日燊今日在保良局主持派贈利是儀式。利是善款由鄧肇堅何添慈善基金撥出。

約八千五百個領取綜合社會保障援助的單親家庭及另外九百五十名長者亦將於未來數日獲發利是。每個單親家庭可獲一百五十元，長者則獲一百元。

鄧肇堅何添慈善基金共撥出善款一百三十八萬元作派贈利是之用。

慈善基金由社會福利署管理，為遭受突變的個人或家庭提供即時經濟援助，紓解苦困。

完

深水埗區議會舉辦新移民學童研討會

深水埗區議會青少年工作小組及深水埗政務處將於二月一日（星期六）舉辦新移民研討會，歡迎區內為新移民學童提供服務的校長、老師、社工及新移民參加。

研討會旨在探討區內新移民學童的特點，和檢討目前為他們提供的服務。

出席研討會的嘉賓包括深水埗小組及社區服務協調委員會主席梁雪聰、香港國際社會服務社社工廖金鳳及深水埗街坊福利會小學副校長謝敬慈。他們會就工作小組去年所進行的「深水埗區中國內地青少年新移民的適應與需要調查」的報告結果發表意見。

深水埗政務專員梁志仁、深水埗區總福利主任梁鑽楠及深水埗高級教育主任陳何燕玲亦會在研討會上介紹為新移民學童提供的服務。

主辦機構亦會邀請一些新移民家庭和學童與其他參加者分享他們的經歷。

研討會將於上午九時至下午一時在城市大學舉行，報名查詢請致電二七二零四二五一內線二。

完

敬師禮品製作比賽發揚敬師精神

實用教育中心為響應教育署與敬師運動委員會推行的敬師活動，在一九九六至九七學年上學期舉辦了「敬師禮品製作比賽」，以提高學生尊敬老師的意識，並藉着禮品的製作和致送給最敬愛的老師，發揚「尊師重道」的精神。

五十件別出心裁的敬師禮品是從數千份參加作品中挑選出來的，全都是實用教育中心學生對老師的心意。

比賽以科目分為美術、金工、木工、針黹和家政五組進行，四千多名學生利用不同的物料，以所學的技術製作了心意咭、立體畫、陶瓷、木製書架、飛機模型、文件盤、金屬開信刀、擺設、刺繡和花藝作品等，以表達對老師的心意。

比賽已於上月二十日進行評選，共有十五名學生獲最優製品獎，另有三十五人獲入圍獎。

比賽作品大部分由學生致送給他們心目中選定的老師，至於入圍及優秀作品則先在實用教育中心展出，稍後於該中心開放日暨頒獎禮中致送有關學校代表轉給教師。

完

萬宜南營越南非法入境者今日調遷

政府宣布，約二百名主要來自萬宜羈留中心南營的越南非法入境者將於今日（星期二）調遷往中心內的保安區，以便作好準備，按有秩序遣返計劃送返越南。

他們將辦理有關文件手續及接受健康檢查，並會於本月二十八日乘搭飛機離港。

今次調遷行動將在獨立監察員監察下進行。

完

有秩序遣返計劃行動監察報告呈交布政司

政府發言人宣布，獲委派監察今日（星期二）把一批越南非法入境者由萬宜羈留中心主營調遷至營內保安區的監察員，已向布政司呈交有關的報告。今日的調遷行動是為把這些越南非法入境者循有秩序遣返計劃送返越南作好準備。

四名監察員包括兩名非官守太平紳士趙振邦及周永新教授。另外兩名監察員則是兩個非政府機構的代表，分別為來自無國界醫生醫療會的 Mr. Thierry Taveaux 和樂施會的 Mr. Neil Papenfus。

完

環境保護署公布檢控數字

一九九六年十二月份共有五十八宗因觸犯環境保護署所執行的反污染條例而被法庭定罪的個案。

在此等個案中，有十七宗違反《水污染管制條例》、十四宗違反《噪音管制條例》、十七宗違反《空氣污染管制條例》、兩宗違反《保護臭氧層條例》、六宗違反《廢物處置條例》，而違反《海上傾倒物料條例》的則有兩宗。

去年十二月份在法庭定罪而被判罰的數額由五百至十五萬元不等。俊和建築有限公司因不依照牌照規定而使用機動設備，被罰款十五萬元。

完

《香港統計月刊》一九九七年一月號現已發售

《香港統計月刊》一九九七年一月號現已開始發售。今期刊載兩篇專題文章，分別為「一九九五年學士學位畢業生的就業情況」及「醫療設施和人力供應指標」。

由大學教育資助委員會資助的高等教育院校，每年都進行畢業生就業統計調查，以搜集當年所有全日制畢業生的就業資料。這些統計調查結果，對大學教育資助委員會和院校在籌劃學務事宜上提供非常有用的資料。專題文章「一九九五年學士學位畢業生的就業情況」概述該年學士學位畢業生的統計調查結果。

香港約六百萬的人口正享用一系列完備的醫療衛生服務，這些服務的提供，可從醫療設施和人力供應指標反映出來。專題文章「醫療設施和人力供應指標」利用病床、醫生和牙醫的供應統計數字，分析常用的醫療設施和人力供應指標，以反映在一九八零至一九九五年期間在這些方面的進展。

在這期間，病床、醫生及牙醫的增長率均高於人口增長率。因此，病床與人口、醫生與人口及牙醫與人口的比率，從一九八零至一九九五年都有改善。

專題文章「醫療設施和人力供應指標」亦將這些指標與選定的國家/地區進行比較。香港的病床與人口比率與美國和英國相若，而香港的醫生與人口及牙醫與人口比率，則低於這兩個國家。

除上述兩篇專題文章外，一月號更列載各種反映香港經濟增長、勞工市場、通貨膨脹及其他社會經濟情況的最新統計資料。

《香港統計月刊》一九九七年一月號，每冊售價三十四元，可在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。如欲按期訂閱，可與政府新聞處的刊物銷售組安排（電話：二五九八 八一九六）。

完

香港金融管理局外匯基金票據投標結果

投標日期 : 1997年1月21日
 可供投標票據 : 外匯基金票據
 發行號碼 : Q067
 發行日期 : 1997年1月22日
 屆滿日期 : 1997年2月19日
 申請額 : 14,080,000,000港元
 發行額 : 5,000,000,000港元
 平均接納息率 : 4.53厘
 最高接納息率 : 4.60厘
 分配比例 : 約76%
 平均投標息率 : 4.69厘

投標日期 : 1997年1月21日
 可供投標票據 : 外匯基金票據
 發行號碼 : Q704
 發行日期 : 1997年1月22日
 屆滿日期 : 1997年4月23日

申請額 : 7,684,000,000 港元

發行額 : 2,000,000,000 港元

平均接納息率 : 4.60 厘

最高接納息率 : 4.61 厘

分配比例 : 約 8%

平均投標息率 : 4.70 厘

* * * * *

投標日期 : 1997年1月21日

可供投標票據 : 外匯基金票據

發行號碼 : Y785

發行日期 : 1997年1月22日

屆滿日期 : 1998年1月21日

申請額 : 6,000,000,000 港元

發行額 : 500,000,000 港元

平均接納息率 : 5.13 厘

最高接納息率 : 5.13 厘

分配比例 : 約 16%

平均投標息率 : 5.26 厘

香港金融管理局

在1997年1月27日開始的一星期內舉行的投標

投標日期 : 1997年1月27日

可供投標債券 : 外匯基金債券

發行號碼 : 1701

發行日期 : 1997年1月28日

屆滿日期 : 2007年1月29日

期限 : 10年

發行額 : 500,000,000港元
+ 100,000,000港元

息率 : 6.89%

* * * * *

投標日期 : 1997年1月28日

可供投標票據 : 外匯基金票據

發行號碼 : Q068

發行日期 : 1997年1月29日

屆滿日期 : 1997年2月26日

期限 : 28日

發行額 : 5,000,000,000港元

* * * * *

投標日期 : 1997年1月28日
可供投標票據 : 外匯基金票據
發行號碼 : Q705
發行日期 : 1997年1月29日
屆滿日期 : 1997年4月30日
期限 : 91日
發行額 : 2,000,000,000港元
+ 500,000,000港元

* * * * *

投標日期 : 1997年1月28日
可供投標票據 : 外匯基金票據
發行號碼 : H757
發行日期 : 1997年1月29日
屆滿日期 : 1997年7月30日
期限 : 182日
發行額 : 1,000,000,000港元
+ 300,000,000港元

完

香港金融管理局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況

一九九七年一月二十一日

	(百萬元計)	時間	各銀行在 金管局 結算戶口 累積結餘總額 (百萬元計)
開市結餘總額	514	09:30	7243
收市結餘總額	530	10:00	19383
改變原因:		11:00	27650
貨幣市場運作	+161	12:00	33216
退還流動資金調節機制拆借資金	+6376	15:00	30656
今日流動資金調節機制運作	-6521	16:00	33807

流動資金調節機制息率 4.0%借入/6.0%拆出

港元外匯指數 126.3 *+0.1* 21.1.97

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
1星期屆滿	4.43厘
1個月屆滿	4.46厘
3個月屆滿	4.60厘
6個月屆滿	4.82厘
12個月屆滿	5.12厘

外匯基金債券／地鐵公司債券

期限	發行號碼	票面利率	價格	收益率
2年	2811	5·72厘	100·11	5·73厘
3年	3001	6·17厘	100·12	6·22厘
5年	5112	6·57厘	100·06	6·66厘
7年	7311	6·80厘	100·12	6·89厘
10年	1610	7·37厘	102·81	7·09厘
5年	M503	7·35厘	102·06	6·93厘

總成交額

18,775百萬港元

完